

Dziennik Urzędowy C 351

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Rocznik 61

1 października 2018

Spis treści

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2018/C 351/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.9052 – Kirin/Mitsui/Thorne) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Rada

2018/C 351/02	Ogłoszenie skierowane do niektórych osób podlegających środkom ograniczającym przewidzianym w decyzji Rady (WPZiB) 2015/1333 zmienionej decyzją Rady (WPZiB) 2018/1465 w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Libii	2
2018/C 351/03	Ogłoszenie skierowane do podmiotów danych, do których mają zastosowanie środki ograniczające przewidziane w rozporządzeniu Rady (UE) 2016/44 w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Libii	3

Komisja Europejska

2018/C 351/04	Kursy walutowe euro	4
---------------	---------------------------	---

PL

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

2018/C 351/05	Opinia Komitetu Doradczego ds. Koncentracji wydana na posiedzeniu w dniu 2 maja 2018 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie M.8444 – ArcelorMittal/Ilva – Sprawozdawca: Bułgaria	5
2018/C 351/06	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające (M.8444 – ArcelorMittal/Ilva)	7
2018/C 351/07	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 7 maja 2018 r. uznającej koncentrację za zgodną z rynkiem wewnętrznym oraz z funkcjonowaniem Porozumienia EOG (Sprawa M.8444 – ArcelorMittal/Ilva) (notyfikowanej jako dokument nr C(2018)2858) ⁽¹⁾	9

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa M.9052 – Kirin/Mitsui/Thorne)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2018/C 351/01)

W dniu 24 września 2018 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32018M9052. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

Ogłoszenie skierowane do niektórych osób podlegających środkom ograniczającym przewidzianym w decyzji Rady (WPZiB) 2015/1333 zmienionej decyzją Rady (WPZiB) 2018/1465 ⁽¹⁾ w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Libii

(2018/C 351/02)

Osoby, o których mowa w art. 17 ust. 3 i 4 decyzji Rady (WPZiB) 2015/1333 ⁽²⁾, i wskazane w załącznikach II i IV do decyzji (WPZiB) 2015/1333 i w załączniku III do rozporządzenia Rady (UE) 2016/44 ⁽³⁾ w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Libii, są proszone o zwrócenie uwagi na poniższe informacje.

Rada Unii Europejskiej po dokonaniu przeglądu wykazów wskazanych osób zdecydowała, że środki ograniczające, o których mowa w decyzji Rady 2011/137/WPZiB ⁽⁴⁾ i w rozporządzeniu Rady (UE) nr 204/2011 ⁽⁵⁾, powinny dalej obowiązywać wobec tych osób.

Zwraca się uwagę odnośnych osób na możliwość złożenia wniosku do właściwych organów w odpowiednim państwie członkowskim lub w odpowiednich państwach członkowskich, wskazanych na stronach internetowych wymienionych w załączniku IV do rozporządzenia (UE) 2016/44, po to by otrzymać zezwolenie na użycie zamrożonych środków finansowych w celu zaspokojenia podstawowych potrzeb lub dokonania określonych płatności (por. art. 8 rozporządzenia).

Osoby te mogą złożyć do Rady, do dnia 15 stycznia 2019 r., wniosek – wraz z dokumentami uzasadniającymi – o to, by decyzja o umieszczeniu ich w wyżej wspomnianym wykazie została ponownie rozważona. Wnioski takie należy przesyłać na poniższy adres:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Wszelkie otrzymane uwagi zostaną uwzględnione w ramach okresowego przeglądu dokonywanego przez Radę zgodnie z art. 17 decyzji (WPZiB) 2015/1333.

Zwraca się także uwagę odnośnych osób na to, że mogą one zaskarżyć decyzję Rady do Sądu Unii Europejskiej zgodnie z warunkami określonymi w art. 275 akapit drugi oraz w art. 263 akapit czwarty i szósty Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 245 z 1.10.2018, s. 16.

⁽²⁾ Dz.U. L 206 z 1.8.2015, s. 34.

⁽³⁾ Dz.U. L 12 z 19.1.2016, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 58 z 3.3.2011, s. 53.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 58 z 3.3.2011, s. 1.

Ogłoszenie skierowane do podmiotów danych, do których mają zastosowanie środki ograniczające przewidziane w rozporządzeniu Rady (UE) 2016/44 w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Libii

(2018/C 351/03)

Uwagę podmiotów danych zwraca się na następujące informacje zgodnie z art. 12 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽¹⁾.

Podstawą prawną tej operacji przetwarzania jest rozporządzenie Rady (UE) 2016/44 ⁽²⁾.

Administratorem przedmiotowej operacji przetwarzania jest Rada Unii Europejskiej reprezentowana przez Dyrektora Generalnego DG RELEX (Sprawy Zagraniczne, Rozszerzenie i Ochrona Ludności) Sekretariatu Generalnego Rady, a działem, który zajmuje się tą operacją przetwarzania, jest Dział 1C w DG RELEX, którego dane kontaktowe są następujące:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Celem operacji przetwarzania jest utworzenie i uaktualnianie wykazu osób objętych środkami ograniczającymi na mocy rozporządzenia (UE) 2016/44.

Podmioty danych są osobami fizycznymi, które spełniają kryteria umieszczenia w wykazie określone w tym rozporządzeniu.

Gromadzone dane osobowe obejmują: dane niezbędne do prawidłowej identyfikacji danej osoby, uzasadnienie oraz wszelkie inne dane z nim związane.

Gromadzone dane osobowe mogą być w razie potrzeby udostępniane Europejskiej Służbie Działań Zewnętrznych i Komisji.

Bez uszczerbku dla ograniczeń określonych w art. 20 ust. 1 lit. a) i d) rozporządzenia (WE) nr 45/2001 wnioski o dostęp, a także wnioski o poprawkę lub sprzeciwy będą rozpatrywane zgodnie z sekcją 5 decyzji Rady 2004/644/WE ⁽³⁾.

Dane osobowe będą przechowywane jeszcze przez 5 lat od momentu, gdy podmiot danych zostanie usunięty z wykazu osób objętych zamrożeniem aktywów lub gdy ważność danego środka wygaśnie, lub też przez okres trwania postępowania sądowego, jeżeli zostało ono wszczęte.

Podmioty danych mogą odwołać się do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001.

⁽¹⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 12 z 19.1.2016, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 296 z 21.9.2004, s. 16.

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

28 września 2018 r.

(2018/C 351/04)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,1576	CAD	Dolar kanadyjski	1,5064
JPY	Jen	131,23	HKD	Dolar Hongkongu	9,0579
DKK	Korona duńska	7,4564	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7505
GBP	Funt szterling	0,88730	SGD	Dolar singapurski	1,5839
SEK	Korona szwedzka	10,3090	KRW	Won	1 285,75
CHF	Frank szwajcarski	1,1316	ZAR	Rand	16,4447
ISK	Korona islandzka	128,70	CNY	Yuan renminbi	7,9662
NOK	Korona norweska	9,4665	HRK	Kuna chorwacka	7,4346
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	17 249,98
CZK	Korona czeska	25,731	MYR	Ringgit malezyjski	4,7890
HUF	Forint węgierski	324,37	PHP	Peso filipińskie	62,648
PLN	Złoty polski	4,2774	RUB	Rubel rosyjski	76,1422
RON	Lej rumuński	4,6638	THB	Bat tajlandzki	37,448
TRY	Lir turecki	6,9650	BRL	Real	4,6535
AUD	Dolar australijski	1,6048	MXN	Peso meksykańskie	21,7800
			INR	Rupia indyjska	83,9160

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

**Opinia Komitetu Doradczego ds. Koncentracji wydana na posiedzeniu w dniu 2 maja 2018 r.
dotycząca projektu decyzji w sprawie M.8444 – ArcelorMittal/Ilva**

Sprawozdawca: Bułgaria

(2018/C 351/05)

Transakcja

1. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że transakcja stanowi koncentrację w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

Wymiar unijny

2. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że transakcja ma wymiar unijny zgodnie z art. 1 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

Rynki produktowe

3. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że właściwy rynek produktowy dla produkcji i dostaw półproduktów z płaskiej stali węglowej (płyty) może pozostać otwarty.
4. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z definicją Komisji dotyczącą właściwych rynków produktowych dla produkcji i dostaw gotowych wyrobów płaskich ze stali węglowej, w szczególności:
 - 4.1. wyroby płaskie ze stali węglowej walcowanej na gorąco (z wyłączeniem blach quarto) i walcowanej na zimno stanowią odrębne rynki produktowe; oraz
 - 4.2. dokładna definicja dotycząca produktów ze stali galwanizowanej, stali z metaliczną powłoką przeznaczoną do produkcji opakowań oraz stali powlekanej organicznie może pozostać otwarta.
5. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że w kontekście niniejszej sprawy produkty towarowe i produkty wysokiej klasy nie powinny stanowić odrębnych rynków, jednak rynki produkcji i dostaw gotowych wyrobów płaskich ze stali węglowej należy rozróżnić pod względem produktów towarowych i produktów wysokiej klasy.
6. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że dokładne definicje rynku produktowego dla produktów znajdujących się na niższym szczeblu w odniesieniu do produkcji i dostaw gotowych wyrobów płaskich ze stali węglowej (np. dystrybucja stali i rury spawane) mogą pozostać otwarte.

Rynki geograficzne

7. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że właściwy rynek geograficzny dla produkcji i dostaw półproduktów płaskich ze stali węglowej (płyty) może pozostać otwarty.
8. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z definicją Komisji dotyczącą właściwego rynku geograficznego dla produkcji i dostaw gotowych wyrobów płaskich ze stali węglowej, w szczególności:
 - 8.1. rynki stali walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno i galwanizowanej (niezależnie od dokładnej definicji rynku produktowego) obejmują cały EOG, lecz są zróżnicowane geograficznie między poszczególnymi regionami EOG;
 - 8.2. kwestia, czy kraje nordyckie stanowią część tych samych właściwych rynków geograficznych jak pozostałe kraje EOG, może pozostać otwarta; oraz
 - 8.3. dokładna definicja rynku geograficznego dla produktów ze stali z metaliczną powłoką przeznaczoną do produkcji opakowań oraz stali powlekanej organicznie może pozostać otwarta.
9. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z definicją Komisji dotyczącą właściwego rynku geograficznego dla produktów znajdujących się na niższym szczeblu w odniesieniu do produkcji i dostaw gotowych wyrobów płaskich ze stali węglowej, w szczególności:
 - 9.1. rynki dystrybucji wyrobów płaskich ze stali węglowej są krajowe w kontekście niniejszej sprawy; oraz
 - 9.2. dokładna definicja rynku geograficznego dla innych rynków niższego szczebla może pozostać otwarta.

Ocena wpływu na konkurencję

10. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z oceną Komisji, że transakcja doprowadziłaby do znacznego zakłócenia skutecznej konkurencji ze względu na nieskoordynowane skutki horyzontalne w odniesieniu do produkcji i dostaw:
 - 10.1. płaskiej stali węglowej walcowanej na gorąco (z wyłączeniem blach quarto);
 - 10.2. płaskiej stali węglowej walcowanej na zimno; oraz
 - 10.3. galwanizowanej płaskiej stali węglowej, niezależnie od dokładnej definicji rynku produktowego.
11. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z oceną Komisji, że transakcja nie doprowadziłaby do znacznego zakłócenia skutecznej konkurencji ze względu na nieskoordynowane skutki horyzontalne, niezależnie od dokładnej definicji rynku produktowego w odniesieniu do:
 - 11.1. produkcji i dostaw stali z metaliczną powłoką przeznaczoną do produkcji opakowań;
 - 11.2. produkcji i dostaw rur spawanych ze stali węglowej; oraz
 - 11.3. dystrybucji wyrobów płaskich ze stali węglowej.
12. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z oceną Komisji, że transakcja może spowodować skoordynowane skutki horyzontalne na rynkach produkcji i dostaw wyrobów płaskich ze stali węglowej walcowanych na gorąco, walcowanych na zimno i galwanizowanych w EOG, lecz że w obliczu zobowiązań ostatecznych zamknięcie tej kwestii nie jest konieczne.
13. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z oceną Komisji w odniesieniu do powiązań wertykalnych/skutków niehoryzontalnych.

Zobowiązania

14. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że zobowiązania ostateczne uwzględniają problemy w zakresie konkurencji w odniesieniu do produkcji i dostaw:
 - 14.1. płaskiej stali węglowej walcowanej na gorąco;
 - 14.2. płaskiej stali węglowej walcowanej na zimno; oraz
 - 14.3. galwanizowanej płaskiej stali węglowej, niezależnie od dokładnej definicji rynku produktowego.
15. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że zobowiązania ostateczne w wystarczającym stopniu zapewniają rentowność części działalności przeznaczonej do zbycia.
16. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że pod warunkiem wypełnienia zobowiązań ostatecznych transakcja prawdopodobnie nie zakłóci w istotny sposób skutecznej konkurencji na rynku wewnętrznym ani na znacznej jego części.

Zgodność pomocy z rynkiem wewnętrznym

17. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że transakcja powinna zatem zostać uznana za zgodną z rynkiem wewnętrznym oraz Porozumieniem EOG zgodnie z art. 2 ust. 2 i art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw oraz art. 57 Porozumienia EOG.
-

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające ⁽¹⁾**(M.8444 – ArcelorMittal/Ilva)**

(2018/C 351/06)

Wprowadzenie

1. W dniu 21 września 2017 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo ArcelorMittal S.A. („ArcelorMittal” lub „strona zgłaszająca”) przejęłoby wyłączną kontrolę nad niektórymi aktywami grupy Ilva („Ilva”), która została objęta postępowaniem upadłościowym (Amministrazione Straordinaria) („transakcja”).

Procedura

2. Na pierwszym etapie postępowania wyjaśniającego Komisja wyraziła poważne wątpliwości co do zgodności transakcji z rynkiem wewnętrznym i z funkcjonowaniem rynku EOG. W dniu 8 listopada 2017 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie wszczęcia postępowania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, na którą przedsiębiorstwo ArcelorMittal udzieliło odpowiedzi w dniu 18 listopada 2017 r. ⁽³⁾.
3. W dniach 15 grudnia 2017 r., 22 lutego 2018 r. i 12 marca 2018 r. termin określony w art. 10 ust. 3 akapit pierwszy rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw został przedłużony w sumie o 20 dni roboczych, zgodnie z art. 10 ust. 3 akapit drugi, zdanie trzecie rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń

4. W dniu 18 stycznia 2018 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń zgodnie z art. 18 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, o którym to zgłoszeniu strona zgłaszająca została powiadomiona tego samego dnia. W dniu 25 stycznia 2018 r., zgodnie z art. 13 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 802/2004 ⁽⁴⁾, Ilva otrzymała wersję jawną pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń. W pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń Komisja przyjęła wstępną opinię, że transakcja znacznie utrudniłaby skuteczną konkurencję na znacznej części rynku wewnętrznego w rozumieniu art. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ze względu na (i) nieskoordynowane skutki horyzontalne na rynkach wyrobów ze stali węglowej walcowanej na gorąco, stali walcowanej na zimno, stali cynkowej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i stali ocynkowanej elektrolitycznie w EOG; oraz (ii) skoordynowane skutki horyzontalne na rynkach płaskiej stali węglowej w EOG.
5. Przedsiębiorstwu ArcelorMittal wyznaczono termin na udzielenie odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń na dzień 2 lutego 2018 r.; przedsiębiorstwo ostatecznie przesłało swoją odpowiedź dnia 3 lutego 2018 r. rano. Ilva przekazała swoje uwagi do pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń w dniu 1 lutego 2018 r. Zarówno ArcelorMittal, jak i Ilva wniosły o możliwość złożenia ustnych wyjaśnień.

Dostęp do akt

6. Zgodnie z art. 17 akapit pierwszy rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw w dniu 19 stycznia 2018 r. stronie zgłaszającej udzielono, na jej wniosek, dostępu do akt w postaci płyty CD-ROM. W dniach od 19 do 29 stycznia 2018 r. zorganizowano biuro danych, co umożliwiło doradcom ekonomicznym przedsiębiorstwa ArcelorMittal sprawdzenie poufnych informacji o charakterze ilościowym, które stanowiły część akt Komisji. Dalsze dokumenty przesłano w dniach 24 stycznia, 1 lutego, 2 marca, 26 marca, 28 marca i 26 kwietnia 2018 r. Drugie biuro danych zorganizowano w dniach od 1 do 2 marca 2018 r.
7. Nie otrzymałem żadnych wniosków o dostęp do akt na podstawie art. 7 zakresu uprawnień.

Zainteresowane osoby trzecie

8. Na wniosek trzech przedsiębiorstw (ThyssenKrupp AG, Tata Steel Limited i Marcegaglia) dopuściłem je do niniejszego postępowania jako zainteresowane strony trzecie. Te przedsiębiorstwa są konkurentami lub klientami przedsiębiorstw ArcelorMittal i Ilva i wniosły wkład w dochodzenie Komisji.

⁽¹⁾ Na podstawie art. 16 i 17 decyzji Przewodniczącego Komisji Europejskiej 2011/695/UE z dnia 13 października 2011 r. w sprawie funkcji i zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 275 z 20.10.2011, s. 29) („zakres uprawnień”).

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw) (Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1).

⁽³⁾ W dniu 19 listopada 2017 r. przedsiębiorstwo ArcelorMittal przesłało zmienioną wersję swoich uwag na piśmie.

⁽⁴⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 802/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (Dz.U. L 133 z 30.4.2004, s. 1) („rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

9. Wszystkim zainteresowanym stronom trzecim przekazano wersję jawną pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń i wyznaczono termin na udzielenie odpowiedzi. Ze względu na pilny charakter postępowania zainteresowanym stronom trzecim zezwolono na przedstawienie opinii podczas spotkania wyjaśniającego, zanim przedstawiły one swoje uwagi na piśmie zgodnie z art. 16 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

Złożenie ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym

10. Formalne spotkanie wyjaśniające odbyło się w dniu 8 lutego 2018 r. z udziałem przedsiębiorstw ArcelorMittal i Ilva, jak również ich zewnętrznych doradców prawnych i ekonomicznych, trzech zainteresowanych stron trzecich, właściwych służb Komisji, przedstawicieli organów ochrony konkurencji siedmiu państw członkowskich (Belgii, Finlandii, Francji, Niemiec, Włoch, Luksemburga i Hiszpanii) oraz Urzędu Nadzoru EFTA.

Pismo przedstawiające okoliczności faktyczne

11. W dniu 28 lutego 2018 r. Komisja przesłała stronie zgłaszającej pismo przedstawiające okoliczności faktyczne, w którym przedstawiła dodatkowe fakty, które – po dalszej analizie akt i odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń – uznała za istotne dla ostatecznej oceny transakcji. W dniu 9 marca 2018 r. ArcelorMittal przedstawił swoje uwagi na piśmie do pisma przedstawiającego okoliczności faktyczne.

Zobowiązania

12. W dniu 15 marca 2018 r. strona zgłaszająca przedstawiła pierwszy zestaw formalnych zobowiązań. W związku z tym okres badania został przedłużony zgodnie z art. 10 ust. 3 akapit pierwszy rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Na podstawie informacji zwrotnej uzyskanej w wyniku badania rynku, któremu poddano zobowiązania, w dniu 11 kwietnia 2018 r. strona zgłaszająca przedstawiła ostateczny zestaw zobowiązań („zobowiązania ostateczne”).
13. W projekcie decyzji Komisja uznaje, że zobowiązania ostateczne są odpowiednie i wystarczające, aby zlikwidować znaczne utrudnienie skutecznej konkurencji, jakie wywołałaby transakcja. Zobowiązania ostateczne zapewniają zatem zgodność transakcji z rynkiem wewnętrznym oraz Porozumieniem EOG.

Projekt decyzji

14. Zgodnie z art. 16 ust. 1 decyzji 2011/695/UE dokonałem przeglądu projektu decyzji i uważam, że dotyczy on jedynie zastrzeżeń, co do których strony miały możliwość przedstawienia swoich stanowisk.

Wnioski

15. Stwierdzam, że w niniejszym postępowaniu strony miały możliwość skutecznego skorzystania ze swoich praw procesowych.

Bruksela, dnia 3 maja 2018 r.

Joos STRAGIER

Streszczenie decyzji Komisji**z dnia 7 maja 2018 r.****uznającej koncentrację za zgodną z rynkiem wewnętrznym oraz z funkcjonowaniem Porozumienia EOG****(Sprawa M.8444 – ArcelorMittal/Ilva)**

(notyfikowanej jako dokument nr C(2018)2858)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2018/C 351/07)

W dniu 7 maja 2018 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie połączenia przedsiębiorstw na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw) (⁽¹⁾), w szczególności art. 8 ust. 2 tego rozporządzenia. Nieopatrzoną klauzulą poufności wersję pełnego tekstu decyzji, podobnie jak wersję wstępną, można znaleźć w języku angielskim na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, pod następującym adresem: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html.

1. TRANSAKcja I PROCEDURA

- 1) W dniu 21 września 2017 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 („rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo ArcelorMittal S.A. („ArcelorMittal”, „AM” lub „strona zgłaszająca”) przejmuje wyłączną kontrolę nad niektórymi aktywami skonsolidowanego przedsiębiorstwa Ilva S.p.A. („grupa Ilva”) objętego procedurą Amministrazione Straordinaria („Ilva”) (zwane łącznie „stronami”) („transakcja”).
- 2) Ta transakcja stanowi koncentrację w rozumieniu art. 3, ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.
- 3) Transakcja ma wymiar unijny, gdyż osiągnięto progi obrotów określone w art. 1 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.
- 4) W dniu 18 stycznia 2018 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, w którym wyraziła wstępne obawy dotyczące zarówno jednostronnych, jak i skoordynowanych skutków dla produkcji i dostaw wyrobów płaskich ze stali węglowej walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno i galwanizowanej. W dniu 3 lutego 2018 r. ArcelorMittal przedstawił swoją odpowiedź na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. Złożenie ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym odbyło się w dniu 8 lutego 2018 r.
- 5) W dniu 15 marca 2018 r. ArcelorMittal formalnie przedstawił pakiet środków zaradczych, aby odpowiedzieć na obawy Komisji. W następstwie badania rynku strona zgłaszająca przedstawiła ostateczny zestaw zobowiązań w dniu 11 kwietnia 2018 r. („zobowiązania ostateczne”).

2. STRONY

- 6) ArcelorMittal jest największym producentem stali na świecie. Jest to międzynarodowa spółka działająca w sektorze wytwarzania stali i przemysłu wydobywczego, z siedzibą w Luksemburgu, której główna działalność obejmuje produkcję, dystrybucję, wprowadzanie do obrotu i sprzedaż wyrobów ze stali. Wytwarza szereg półproduktów i produktów gotowych ze stali, w tym wyrobów płaskich ze stali węglowej. Dostarcza stal do różnych zastosowań, w tym motoryzacyjnych, budowlanych, do sprzętów gospodarstwa domowego i opakowań.
- 7) Ilva, z siedzibą we Włoszech, jest jednym z największych producentów stali w Europie, prowadzącym działalność w sektorze produkcji, przetwarzania i dystrybucji stali węglowej. Ilva posiada huty stali we Włoszech (w tym zakłady w Tarenzie, Genui i Novi Ligure) oraz różne ośrodki usług związanych ze stalą do celów dystrybucji stali.

3. STRESZCZENIE

- 8) Z badania rynku przeprowadzonego w drugim etapie wynika, że transakcja znacznie utrudniłaby skuteczną konkurencję na rynku wewnętrznym w odniesieniu do rynków produkcji i dostaw produktów ze stali walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno i galwanizowanej.
- 9) Aby uwzględnić obawy Komisji dotyczące konkurencji na rynkach wyrobów płaskich ze stali węglowej walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno i galwanizowanej, strona zgłaszająca przedstawiła zobowiązania. W zobowiązaniach ostatecznych uwzględniono obawy Komisji.

(¹) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

- 10) O ile wypełnione zostaną warunki i obowiązki określone w zobowiązaniach ostatecznych, transakcję uznaje się za zgodną z rynkiem wewnętrznym i Porozumieniem EOG, a w związku z tym w dniu 7 maja 2018 r. przyjęto odpowiednią decyzję zgodnie z art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw i art. 57 Porozumienia EOG.

4. UZASADNIENIE

4.1. Właściwe rynki produktowe

- 11) Transakcja dotyczy produkcji i dostaw wyrobów płaskich ze stali węglowej, które są wytwarzane z półproduktów stalowych (płyt) w walcarkach i które mogą być poddane dalszej obróbce. Produkty walcowane na gorąco są wytwarzane w procesie walcowania na gorąco i mogą być dostarczane w różnej formie – w zwojach (naoliwionych lub nienaoliwionych, poddanych lub niepoddanych trawieniu), jako arkusze lub wąskie taśmy. Zwoje walcowane na gorąco mogą być następnie zwijane w cieńsze produkty w procesie walcowania na zimno. Ponadto zwoje mogą być pokrywane cienką powłoką metalu lub farby, w wyniku czego powstaje stal galwanizowana powlekana organicznie lub stal z metaliczną powłoką przeznaczona do produkcji opakowań (blacha biała/stal chromowana).
- 12) W wyniku przeprowadzonego badania rynku Komisja uznaje, że ustalone definicje rynku dla produkcji i dostaw produktów walcowanych na gorąco (z wyłączeniem blach quarto) i walcowanych na zimno są aktualne w przypadku przedmiotowej transakcji. Z dowodów wynika, iż ze względu na ograniczoną substytucyjność popytu i podaż rynku produktów galwanizowanych można podzielić na dalsze segmenty obejmujące stal cynkowaną za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i stal ocynkowaną elektrolitycznie. Jako że wynik oceny wpływu na konkurencję pozostaje jednak taki sam i w zobowiązaniach ostatecznych poczynionych przez stronę zgłaszającą uwzględniono obawy Komisji według wszystkich dostępnych definicji rynku, dokładna definicja rynku produktowego w odniesieniu do produkcji i dostaw produktów galwanizowanych może pozostać otwarta. Podobnie otwarta pozostaje dokładna definicja właściwego rynku produktowego dla stali z metaliczną powłoką przeznaczonej do produkcji opakowań, gdyż transakcja nie wywołałaby obaw dotyczących konkurencji niezależnie od przyjętej definicji rynku.
- 13) W odniesieniu do przetworzonych wyrobów ze stali węglowej (rur spawanych) i dystrybucji stali, z przeprowadzonego przez Komisję badania rynku wynika, że dokładna definicja, jeżeli chodzi o rury i dystrybucję stali, może pozostać otwarta, jako że nie wpływa ona na ocenę wpływu transakcji na konkurencję.

4.2. Właściwe rynki geograficzne

- 14) Komisja uznaje, że właściwe rynki produkcji i dostaw tych produktów gotowych ze stali węglowej – w przypadku których transakcja wywołuje obawy dotyczące konkurencyjności (produkty ze stali walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno, cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i ocynkowanej elektrolitycznie) – obejmują cały EOG, jednak istnieją znaczące przesłanki wskazujące na zróżnicowanie geograficzne. Zróżnicowanie geograficzne jest szczególnie widoczne w przypadku produktów o niskiej wartości dodanej, takich jak produkty walcowane na gorąco, a mniej widoczne w przypadku produktów o wysokiej wartości dodanej, takich jak stal cynkowana za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego. To zróżnicowanie jest wyrażone między innymi przez następujące czynniki:
- a) dostawcy i ich udziały w rynkach różnią się w zależności od regionów Europy, w szczególności między północą (ThyssenKrupp, Salzgitter, Tata Steel) i południem (Ilva, Arvedi, Marcegaglia). ArcelorMittal jest jedyną spółką posiadającą huty w całej Europie;
 - b) dostawcy europejscy sprzedają zdecydowaną większość swojej produkcji w państwie, w którym znajdują się ich zakłady, i w państwach sąsiadujących;
 - c) struktura popytu i baza klientów różnią się między Europą północną i południową, przy czym rynki północne charakteryzują się producentami stali, którzy są bardziej aktywni w sektorze dystrybucji i prowadzą zwiększoną sprzedaż specjalnych gatunków stali, w tym sprzedaż opartą na umowie; natomiast na rynkach południowych przeważa sprzedaż na rynku kasowym, gatunki handlowe i bardziej rozdrobniona, niezależna dystrybucja;
 - d) udział przywozu w sprzedaży jest bardziej istotny w Europie południowej;
 - e) ceny indeksowane wskaźnikiem bazowym dla głównych produktów (walcowanych na gorąco, walcowanych na zimno i ze stali cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego) różnią się między północą i południem, przy czym ceny w Europie południowej są niższe, a różnice między cenami na północy i południu zmieniają się w czasie;
 - f) ArcelorMittal [strategia przedsiębiorstwa];
 - g) uczestnicy rynku potwierdzają, że warunki konkurencji różnią się na północy i południu, i przypisują to najczęściej różnicom w równowadze między popytem i podażą oraz zróżnicowanym poziomom udziału przywozu w rynku.

- 15) Definicja rynku geograficznego dla produkcji i dostaw stali z metaliczną powłoką przeznaczoną do produkcji opakowań (blacha biała i stal chromowana) oraz rur spawanych ze stali węglowej pozostaje otwarta, jako że nie wpływa ona na ocenę wpływu transakcji na konkurencję. Do celów niniejszej transakcji za zasięg geograficzny rynków dystrybucji wyrobów płaskich ze stali węglowej za pomocą ośrodków usług związanych ze stalą uznaje się rynek krajowy.

4.3. Ocena wpływu na konkurencję

4.3.1. Skutki jednostronne

- 16) Transakcja wywołuje nakładanie się w obszarze produkcji i dostaw produktów walcowanych na gorąco, walcowanych na zimno, stali cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego, stali ocynkowanej elektrolitycznie, stali z metaliczną powłoką przeznaczoną do produkcji opakowań, rur spawanych ze stali węglowej i dystrybucji, przy czym Komisja stwierdziła występowanie problemów w zakresie konkurencji w przypadku produktów walcowanych na gorąco, walcowanych na zimno, stali cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i stali ocynkowanej elektrolitycznie. Te problemy są szczególnie widoczne w Europie południowej.
- 17) Obawy Komisji w odniesieniu do produktów ze stali walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno, stali cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i stali ocynkowanej elektrolitycznie opierają się m.in. na szeregu następujących rozważań i ustaleń:
- ##### 4.3.1.1. Zdolność i udział w rynku
- 18) Komisja uważa, iż nawet przed dokonaniem transakcji ArcelorMittal jest już największym producentem i dostawcą produktów ze stali walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno, stali cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i stali ocynkowanej elektrolitycznie w EOG. Transakcja jeszcze bardziej wzmocniłaby pozycję rynkową tego przedsiębiorstwa.
- 19) Jeżeli chodzi o zdolność produkcyjną, strony posiadają łącznie 40–50 % zdolności produkcyjnej EOG dla produktów ze stali walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno i stali cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego oraz 50–60 % dla stali ocynkowanej elektrolitycznie, jeżeli uwzględnione zostaną bezpośrednio dostępne zdolności stron i ich konkurentów (2016 r.). Jeżeli uwzględnione zostaną zdolności, które obecnie nie są dostępne, lecz które można wprowadzić na rynek przy ograniczonym nakładzie inwestycji i czasu, łączny udział wyniosłby 40–50 % dla wszystkich produktów (2016 r.). Komisja uważa, że dzięki takiemu udziałowi w zdolności podmiot powstały w wyniku połączenia uzyskałby władzę rynkową.
- 20) Oprócz znacznych udziałów w zdolności strony posiadają również znaczne udziały w rynku sprzedaży. Łączny udział stron w rynku EOG dla produktów ze stali walcowanej na gorąco wyniósłby 20–30 %, a dla produktów ze stali walcowanej na zimno, stali cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i stali ocynkowanej elektrolitycznie każdorazowo 30–40 % (2016 r.). Strony współdziałają głównie w Europie południowej, w szczególności we Włoszech, gdzie ich połączone udziały w rynku byłyby nawet wyższe. Ogólnie łączne udziały w rynku są w przybliżeniu trzykrotnie większe niż udziały następnego w kolejności konkurenta w przypadku produktów ze stali walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno i stali cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego, a ponadto podmiot powstały w wyniku połączenia byłby zdecydowanie największym dostawcą stali ocynkowanej elektrolitycznie w EOG.
- 21) Oprócz udziału w zdolności i udziału w rynku Komisja dokonała również oceny udziału stron i ich konkurentów w konsumpcji w odniesieniu do produktów walcowanych na gorąco i walcowanych na zimno. Udziały w konsumpcji odpowiadają w przybliżeniu popytowi łącznemu zaspokajalanemu przez dany podmiot, obejmującemu zarówno popyt rynkowy ze strony sprzedawców, jak i zapotrzebowanie wewnętrzne. Ten miernik zapewnia wskaźnik, który odzwierciedla znaczenie różnych producentów pod względem zdolności produkcyjnych przy jednoczesnym uwzględnieniu przywozu i jest przydatny do oceny pozycji rynkowej w odniesieniu do produktów, które – jak na przykład produkty walcowane na gorąco i produkty walcowane na zimno – są w znacznym stopniu wykorzystywane w dalszej produkcji na kolejnych etapach.
- 22) Również według miernika udziału w konsumpcji strony łącznie są zdecydowanie największym podmiotem w EOG, posiadającym udział w konsumpcji wynoszący 30–40 % dla produktów walcowanych na gorąco i 40–50 % dla produktów walcowanych na zimno. W przypadku Europy południowej, gdzie strony współdziałają w największym stopniu, udziały te byłyby jeszcze wyższe.
- ##### 4.3.1.2. Wzajemne oddziaływanie konkurencyjne – stopień zbliżenia konkurencji
- 23) Komisja uznaje, że ArcelorMittal i Ilva są ścisłymi konkurentami w obszarze produkcji i dostaw produktów ze stali walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno, stali cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i stali ocynkowanej elektrolitycznie. Stwierdzenie to oparte jest na następujących faktach:
- a) oferta produktowa przedsiębiorstwa Ilva bezpośrednio konkuruje z ofertą produktową przedsiębiorstwa ArcelorMittal;
 - b) działalność stron w EOG znacznie się pokrywa pod względem geograficznym;
 - c) strony są zintegrowanymi producentami stali, dzięki czemu mają one większe możliwości zareagowania na wyzwania konkurencyjne niż producenci niezintegrowani, i obie z nich wykorzystują technologię zasadowego konwertora tlenowego;
 - d) baza klientów stron pokrywa się w obszarach, w których strony konkurują ze sobą;

- e) dokumenty wewnętrzne spółki ArcelorMittal [dyskusja na temat dokumentów wewnętrznych spółki ArcelorMittal];
- f) w trakcie analizy ilościowej przeprowadzonej przez Komisję stwierdzono znaczne korzyści dla przedsiębiorstwa ArcelorMittal wynikające z nałożenia na Ilvę pułapu zdolności;
- g) informacje zwrotne od uczestników rynku potwierdzają, że strony są ścisłymi konkurentami.

4.3.1.3. Ilva – znacząca siła konkurencyjna

- 24) Z powyższych względów Komisja uważa, że Ilva stanowi istotną siłę konkurencyjną w EOG, a szczególnie w Europie południowej:

- a) Ilva dysponuje znacznymi zdolnościami, które mogą wpłynąć na rynki EOG (w odniesieniu do stali cynkowanej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego w ostatnich latach Ilva nawet zwiększyła swoje zdolności);
- b) tradycyjnie Ilva stosuje agresywną politykę cenową;
- c) Ilva ma możliwość wywierania wpływu na politykę handlową swoich konkurentów;
- d) wpływ, jaki Ilva wywiera na ceny, wykracza poza rynek towarowy.

4.3.1.4. Dostawcy w EOG nie byłoby zdolni do wywierania presji konkurencyjnej na podmiot powstały w wyniku przejęcia ani nie mieliby motywacji do takiego działania.

- 25) Komisja uważa, że nie jest prawdopodobne, aby konkurenci w EOG zniwelowali wszelkie skutki antykonkurencyjne wynikające z transakcji ze względu na następujące czynniki:

- a) główni producenci płaskiej stali węglowej w EOG prowadzą działalność przede wszystkim w Europie północnej, a w Europie południowej działają w ograniczonym zakresie;
- b) wydaje się, że konkurenci w EOG dysponują ograniczonymi wolnymi mocami produkcyjnymi, które byłyby bezpośrednio dostępne, a zatem mają ograniczone możliwości rozszerzenia sprzedaży; nie jest prawdopodobne, aby zwiększyli oni swoje zdolności w tym zakresie przez dokonywanie dalszych inwestycji;
- c) nie ma powodów, by sądzić, iż wywóz dokonywany przez konkurentów w EOG prawdopodobnie zostałby przekierowany na rynek EOG;
- d) konkurenci z EOG z siedzibą w Europie północnej mogą już obecnie uzyskać stosunkowo wyższe marże na obszarach, na których prowadzą większość swojej działalności. W przypadku podwyżki cen przez podmiot powstały w wyniku przejęcia, którą najbardziej odczują klienci z Europy południowej, nie jest prawdopodobne, aby konkurenci przenieśli wystarczającą ilość swoich produktów do Europy południowej, aby zniwelować tę podwyżkę.

4.3.1.5. Presja konkurencyjna wywierana przez przywóz nie jest wystarczająca, aby skompensować nieskoordynowane skutki transakcji.

- 26) Komisja uważa, iż presja konkurencyjna wywierana przez przywóz nie jest wystarczająca, aby skompensować wszelkie antykonkurencyjne skutki transakcji wynikające z utraty presji konkurencyjnej wywieranej przez Ilvę. Wynika to głównie z poniższych powodów:

- a) znaczny wolumen przywozu nie musi oznaczać, iż przywóz wywiera wystarczającą presję cenową;
- b) poszczególni producenci spoza EOG są małymi podmiotami i zachowują się w sposób oportunistyczny – ich działalność w EOG nie ma charakteru strategicznego; poszczególne podmioty wywierają ograniczony wpływ na ceny w EOG; i nie stanowią stabilnego, trwałego i wiarygodnego źródła podaży dla klientów z EOG;
- c) z dowodów empirycznych wynika, iż producenci spoza EOG nie posiadają zdolności ani motywacji do przeciwdziałania podwyżkom cen w EOG;
- d) w ostatnich latach na rynki EOG wpływ wywarły znaczne ilości przywozu po niskich cenach, jednak było to spowodowane dumpingiem, który zaburzył rynek i w odniesieniu do którego wprowadzono obecnie środki antydumpingowe. Wydaje się, że środki handlowe skierowane przeciwko państwom będącym głównymi eksporterami stali zlikwidowały zaburzenia na rynku, a tym samym ograniczyły nadmierną presję wywieraną przez przywóz w ostatnich latach, kiedy to panowały zakłócenia na rynku wynikające z cen dumpingowych;
- e) przywóz może zastąpić tylko pewną część podaży wyrobów płaskich ze stali węglowej w EOG (nawet w przypadku gatunków handlowych);

f) przywóz może stanowić wprawdzie znaczną część rynku sprzedawców, jednak jego łączny udział w ogólnej konsumpcji produktów walcowanych na gorąco jest o wiele bardziej ograniczony;

g) dostawcy w EOG kontrolują również w pewnym stopniu wielkość przywozu.

4.3.2. Skutki wertykalne

27) Komisja nie stwierdziła, czy transakcja budzi obawy dotyczące zamknięcia dostępu do czynników produkcji związane z produkcją i dostawami wyższego szczebla różnych gotowych wyrobów płaskich ze stali węglowej (walcowanych na gorąco, walcowanych na zimno, stali cynkowej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i stali ocynkowanej elektrolitycznie), gdyż w zobowiązaniach ostatecznych w każdym wypadku uwzględnione zostaną takie możliwe obawy spowodowane przez transakcję.

28) Transakcja nie budzi innych obaw w odniesieniu do skutków wertykalnych.

4.3.3. Skutki skoordynowane

29) Po przeprowadzeniu badania rynkowego Komisja uznaje, że transakcja może prowadzić do skutków skoordynowanych, w tym w obliczu następujących ustaleń: (i) panuje wystarczająca przejrzystość, aby przedsiębiorstwa koordynujące swoje zachowania mogły monitorować odchylenia od możliwie skoordynowanego poziomu cen; (ii) ArcelorMittal jest uznanym przez uczestników rynku liderem cenowym; (iii) ceny bazowe mogą służyć jako punkt odniesienia dla koordynacji; (iv) istnieją dowody wskazujące na istnienie mechanizmów odstraszających przeciwko odchyleniom; (v) podmioty zewnętrzne nie mają możliwości przerwania koordynacji; oraz (vi) niektóre skutki spowodowane przejściem sprawiłyby, iż koordynacja cenowa byłaby łatwiejsza, stabilniejsza i skuteczniejsza.

30) Komisja uważa jednak, że nie jest konieczne, aby rozpatrywać tę kwestię, gdyż w każdym wypadku w zobowiązaniach ostatecznych uwzględnione zostaną horyzontalne skutki skoordynowane spowodowane przez transakcję.

4.3.4. Dowody potwierdzające skutki transakcji

31) Ocenę Komisji – zgodnie z którą transakcja prowadziłaby do antykonkurencyjnych skutków nieskoordynowanych na rynkach produkcji i dostaw produktów walcowanych na gorąco, walcowanych na zimno, stali cynkowej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i stali ocynkowanej elektrolitycznie (lub na połączonym rynku produktów galwanizowanych) w EOG – potwierdzają opinie klientów i pozostałych stron trzecich i wydaje się, że jest ona zgodna z [dowodami przedstawionymi przez przedsiębiorstwo ArcelorMittal, znajdującymi się w aktach Komisji.]

4.4. Zobowiązania

32) ArcelorMittal zaproponował zbycie pakietu aktywów obejmujących zakłady produkcyjne w Belgii (Liège), w Republice Czeskiej (Ostrawa), w Luksemburgu (Dudelange), we Włoszech (Piombino), w Rumunii (Gałac) i w byłej jugosłowiańskiej republice Macedonii (Skopje). Ponadto ArcelorMittal zaoferował zbycie szeregu aktywów dystrybucyjnych we Francji i Włoszech. ArcelorMittal zobowiązał się również do usunięcia spółki Marcegaglia z konsorcjum AM Invest oraz do zlikwidowania wszelkich innych powiązań strukturalnych z tą spółką, powstałych na skutek transakcji. ArcelorMittal podjął także szereg innych zobowiązań, na przykład dotyczących pozostałych aktywów materialnych i aktywów niematerialnych i prawnych oraz personelu.

33) Na podstawie przeprowadzonej analizy dowodów w aktach, jak również informacji zwrotnej od uczestników rynku Komisja stwierdziła, iż zobowiązania przedstawione przez stronę zgłaszającą, jak opisano poniżej, w pełni uwzględniają obawy Komisji dotyczące produkcji i dostaw produktów ze stali walcowanej na gorąco, walcowanej na zimno, stali cynkowej za pomocą wsadowego cynkowania ogniowego i stali ocynkowanej elektrolitycznie. Wynika to głównie z poniższych powodów:

a) w zobowiązaniach należyte uwzględniono kwestię nakładania się zdolności, jakie spowoduje transakcja w odniesieniu do wszystkich przedmiotowych produktów;

b) zobowiązania dotyczą aktywów, które są odpowiednie, aby rozwiązać obawy dotyczące konkurencji w obszarach, w których są one najbardziej znaczące;

c) za pomocą aktywów objętych zbyciem można wytworzyć produkty podobne do produktów wytwarzanych obecnie przez Ilve;

d) zobowiązania mogą skompensować zakończenie działalności przedsiębiorstwa Ilva jako niezależnego konkurenta poprzez umożliwienie wejścia na rynek nowym podmiotom lub znacznej ekspansji w EOG w odniesieniu do każdego produktu, wobec którego wyrażono obawy;

e) w ramach zobowiązań usunięte zostają przewidywane powiązania strukturalne między przedsiębiorstwami ArcelorMittal i Marcegaglia;

f) dzięki zobowiązaniom zapewnia się, aby aktywa niższego szczebla objęte pakietem były obsługiwane w sposób rentowny dzięki korzyściom płynącym z integracji pionowej;

g) zobowiązania obejmują cały łańcuch wartości i uwzględniają aktywa dystrybucyjne;

h) zobowiązania przewidują otwarty i niedyskryminacyjny proces sprzedaży.

5. WNIOSKI

- 34) Z powodów wymienionych powyżej w decyzji stwierdza się, że – pod warunkiem wypełnienia warunków i obowiązków określonych w zobowiązaniach ostatecznych – proponowana koncentracja nie doprowadzi do istotnego utrudnienia skutecznej konkurencji na rynku wewnętrznym lub na jego znacznej części.
- 35) W związku z tym, zgodnie z art. 2 ust. 2 i art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw i art. 57 Porozumienia EOG, należy stwierdzić zgodność koncentracji z rynkiem wewnętrznym oraz z funkcjonowaniem Porozumienia EOG.
-

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL